

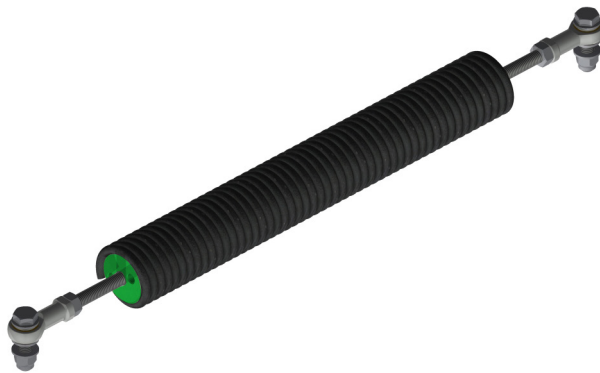
Molle Ø48•Ø61 per barriera
Springs Ø48•Ø61 for barrier
Feder Ø48•Ø61 für Schranke
Ressort Ø48•Ø61 pour barriere
Muelle Ø48•Ø61 para barrera
Molas Ø48•Ø61 para barreira



IS138 Rev04
30/10/2018

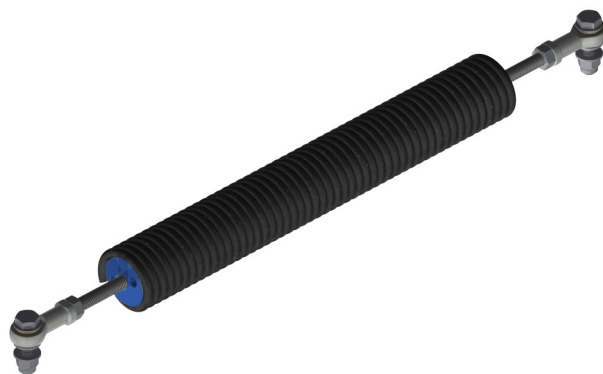
SP48/01

VERDE•GREEN•GRÜN•VERT•VERDE•VERDE



SP61/01

BLU•BLUE•BLAU•BLEU•AZUL•AZUL



		BI/004 con asta da 2,2 m a 2,80 m with boom from 2,2 to 2,8 m	BI/004 con asta da 3 m with boom of 3 m	BI/004 ¹ con asta da 4 m with boom of 4 m	AG/001/PC KB/001/PC asta fino a 3 m with boom up to 3 m	BI/001/PC asta fino a 3 m with boom up to 3 m
SP48/01	VERDE GREEN GRÜN VERT VERDE VERDE					
	BLU BLUE BLAU AZUL AZUL					
SP61/01						

Per la scelta della molla, le aste si intendono complete di gomma antiurto e strip LED.

For the choice of spring, the booms are understood as complete with shock-resistant rubber and LED strips.

Für die Wahl der Feder, die Schlagbäume verstehen sich einschließlich dem Gummi, um Stöße abzufangen und LED-Strip.

Pour le choix du ressorts, les barres sont dotées de caoutchouc antichoc et bande LED.

Para elegir la muelle, las astas llevan el tope de goma y la tira de LED.

Para escolher a mola, as hastes estão dotadas de borracha antirruído a tira LED.



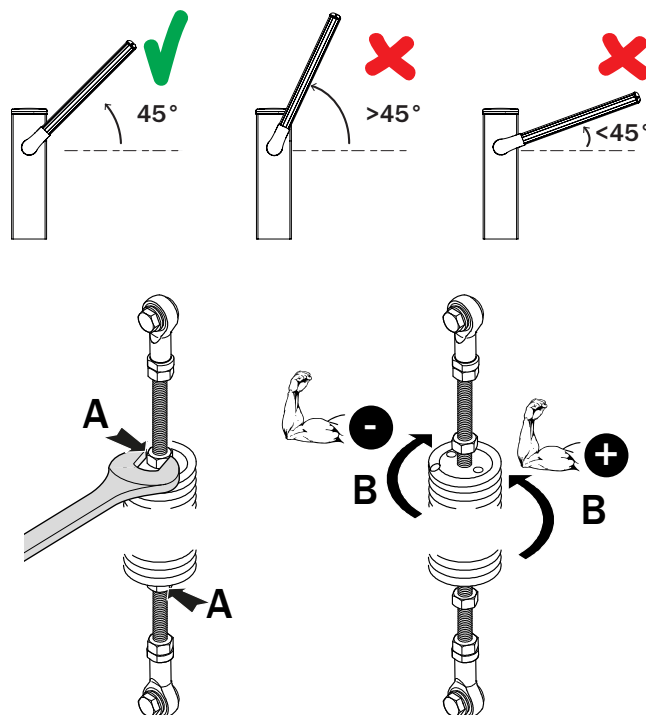
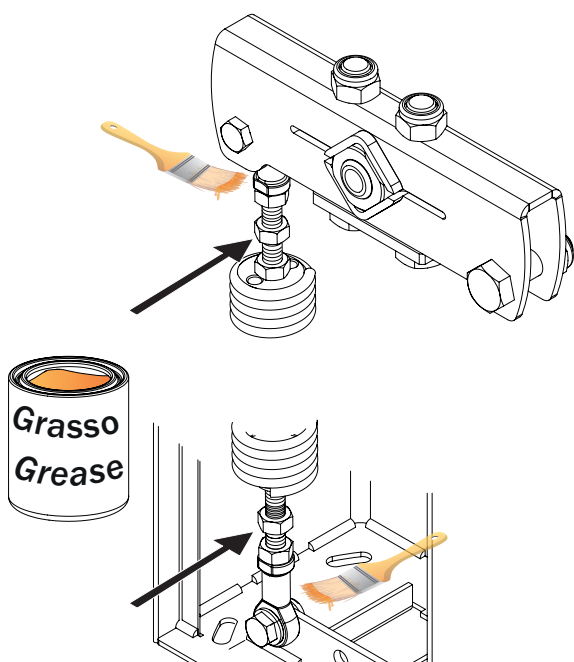
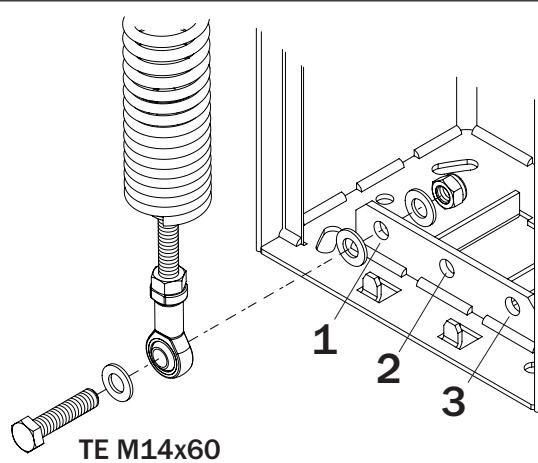
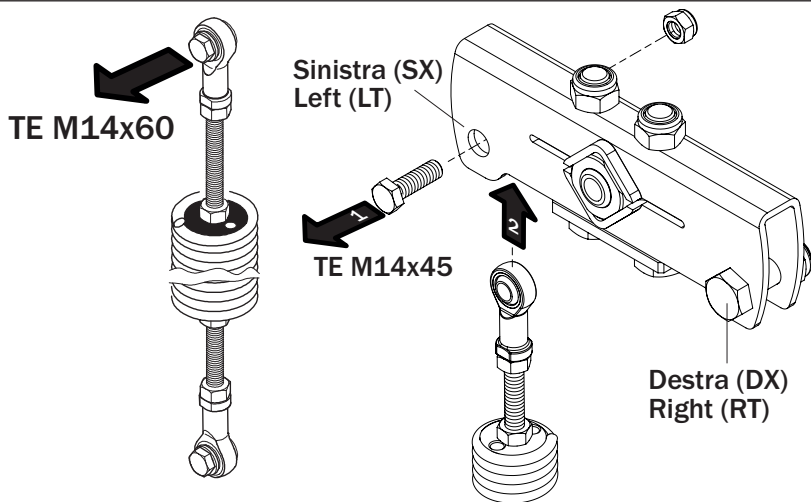
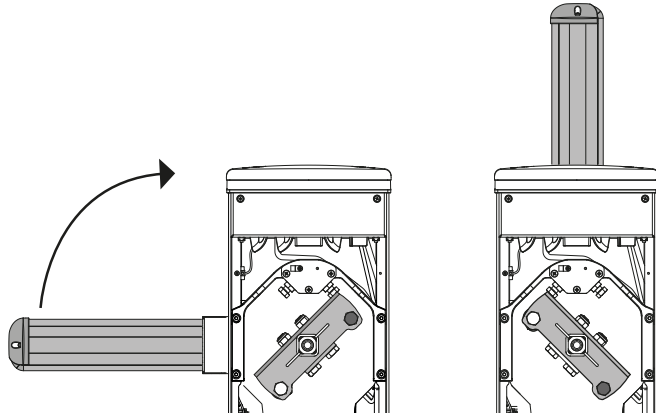
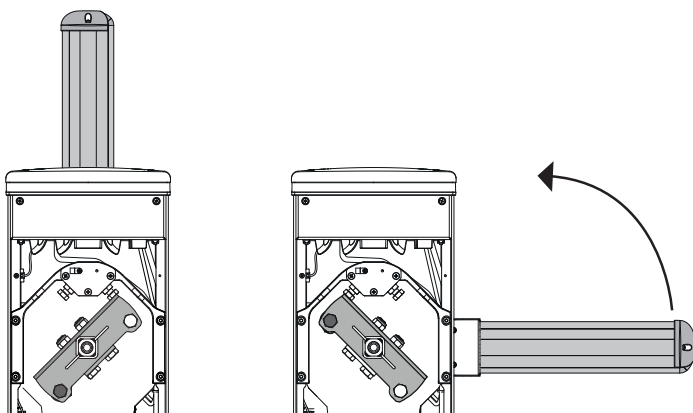
- 1** IT È obbligatorio l'uso dell'appoggio fisso.
 EN The fixed end rest must be used.
 DE Die Verwendung der festen Auflage ist Pflicht.
 FR L'utilisation de l'appui fixe est obligatoire.
 ES Es obligatorio utilizar el apoyo fijo.
 PT É obrigatório o uso do suporte fixo.

- 2** IT Nr. 2 molle Ø61 art. SP61/01 installate di fabbrica.
 EN Nr. 2 springs Ø61 art. SP61/01 fitted at the factory.
 DE Nr. 2 Federn Ø61 art. SP61/01 - im Werk installiert.
 FR Nr. 2 ressorts Ø61 art. SP61/01 - installé à l'usine.
 ES Nr. 2 muelles Ø61 art. SP61/01 - instalado en la fábrica.
 PT Nr. 2 molas Ø61 art. SP61/01 - instalado na fábrica.

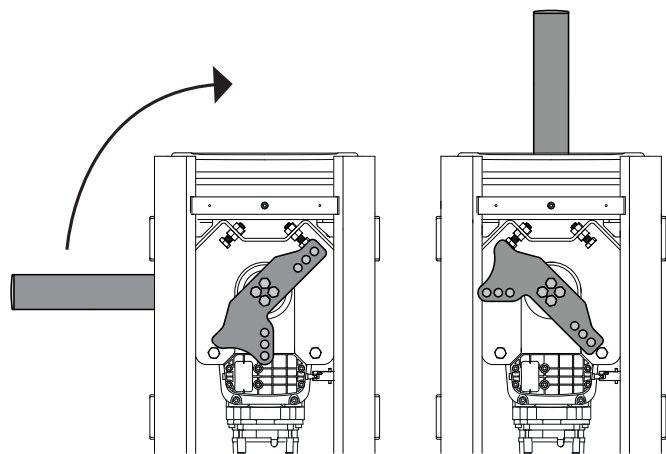
- 3** IT È obbligatorio l'uso dell'appoggio fisso regolabile con magnete integrato BAFS/05.
 EN The adjustable fixed end rest with integrated magnet BAFS/05 must be used.
 DE Die Verwendung der einstellbaren festen Auflage mit integriertem Magnet BAFS/05 ist Pflicht.
 FR L'utilisation de l'appui fixe réglable avec aimant intégré BAFS/05 est obligatoire.
 ES Es obligatorio utilizar el apoyo fijo ajustable con imán integrado BAFS/05.
 PT É obrigatório o uso do suporte fixo ajustável com ímã integrado BAFS/05.

**BARRIERA INSTALLATA A SINISTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**

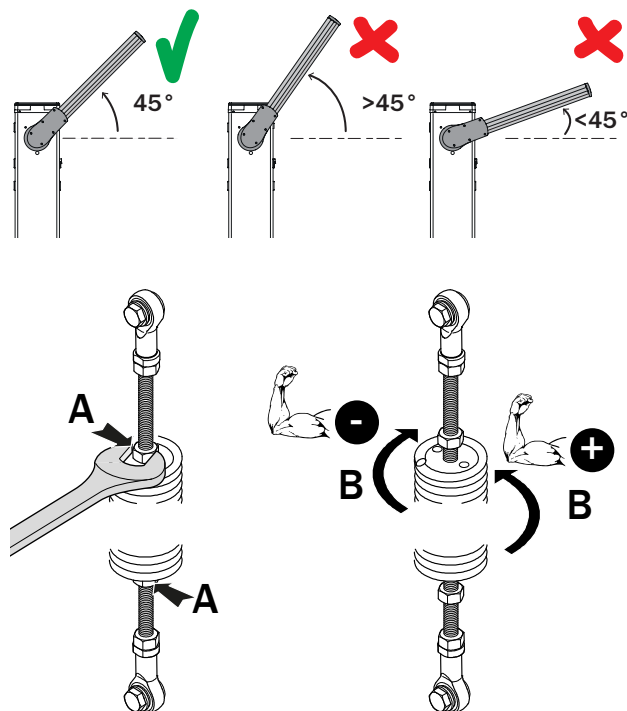
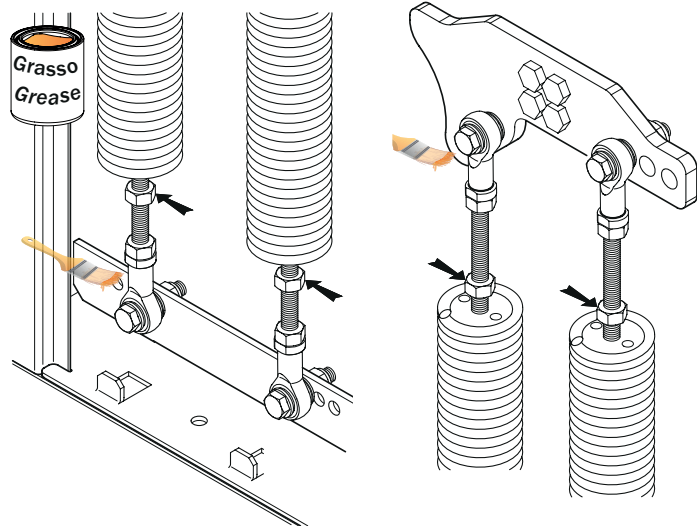
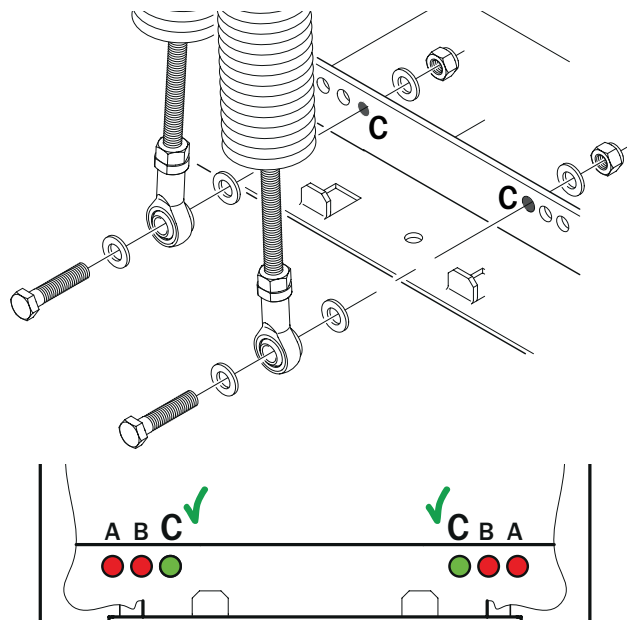
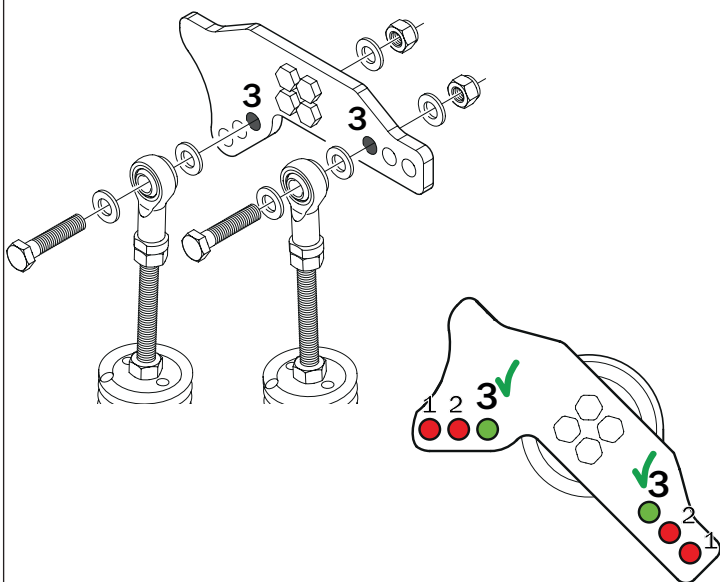
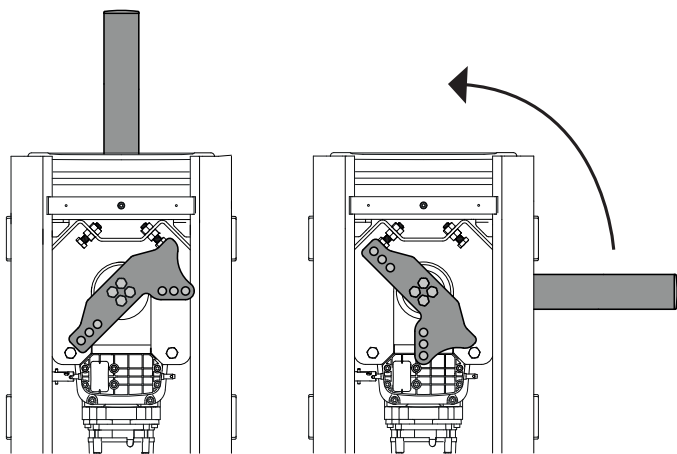
**BARRIERA INSTALLATA A DESTRA
(Vista lato sportello di ispepection)**



**BARRIERA INSTALLATA A SINISTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**

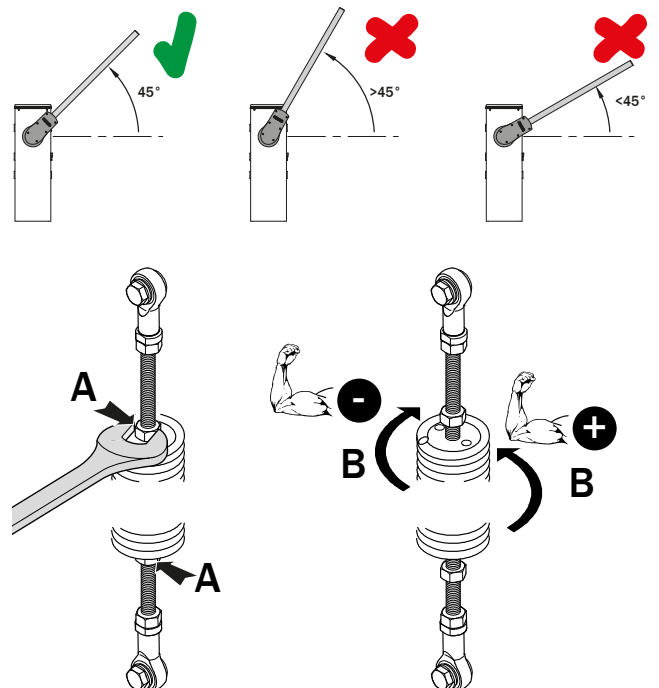
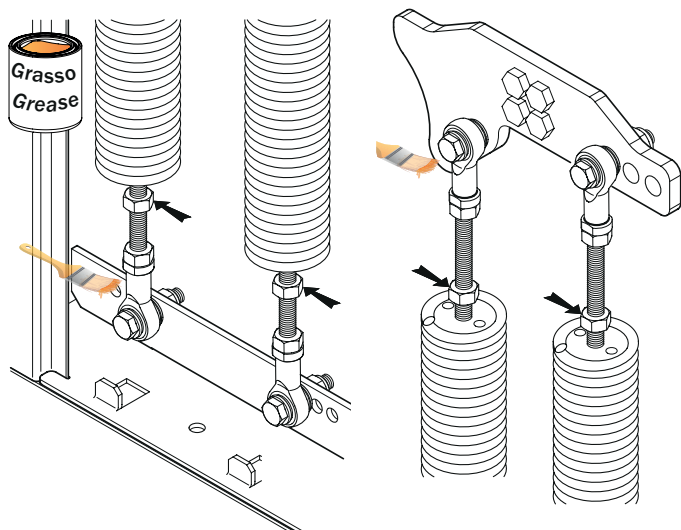
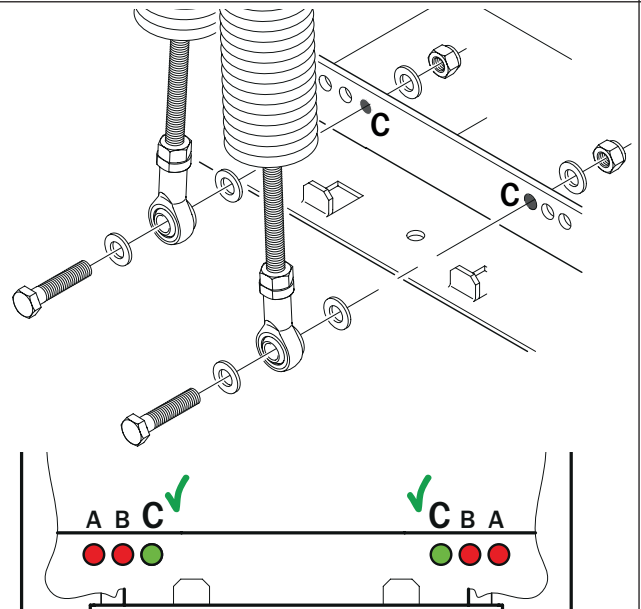
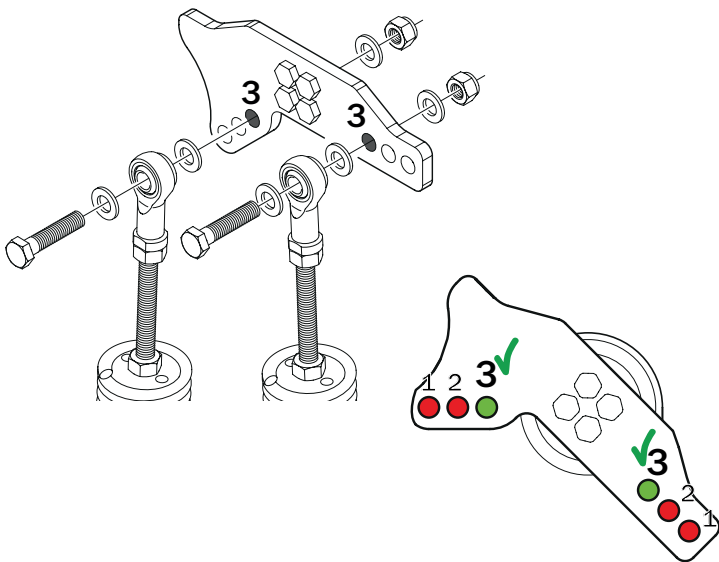
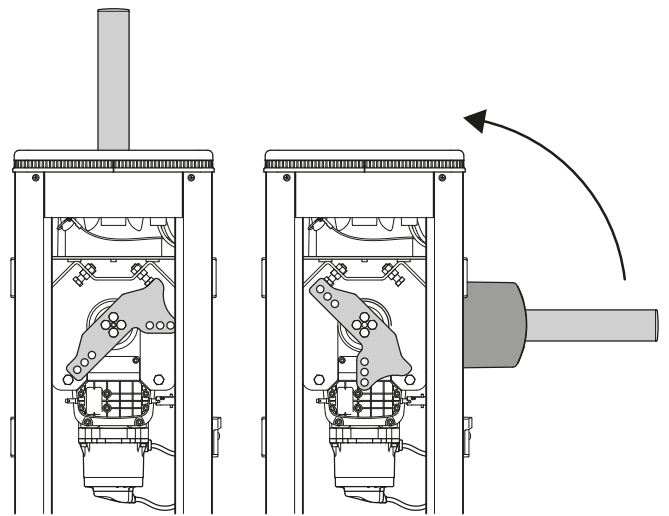
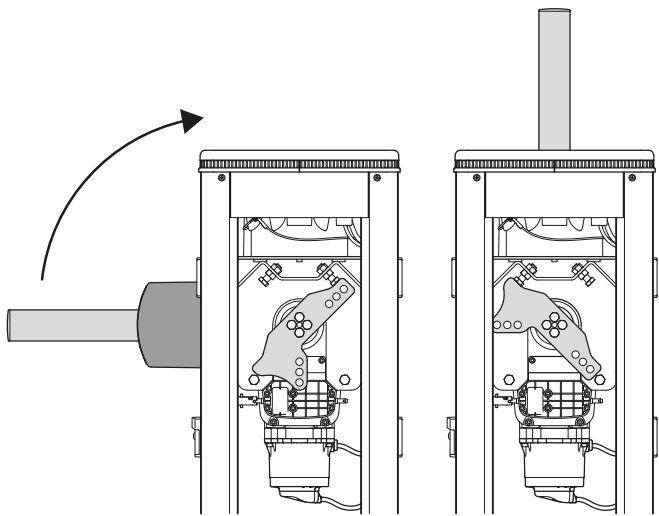


**BARRIERA INSTALLATA A DESTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**



**BARRIERA INSTALLATA A SINISTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**

**BARRIERA INSTALLATA A DESTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**



Installazione e regolazione della molla - Installing and adjusting the spring

Installation und Einstellung der Feder - Installation et réglage du ressort

Instalación y ajuste del muelle - Instalação e ajuste da mola

Serie BI/004

1. Scegliere il senso di apertura desiderato.
2. Sbloccare la barriera e portare l'asta in posizione verticale di completa apertura.
3. Scegliere la molla più adeguata (vedi tabella).
4. Le molle sono identificate da un colore. La parte colorata deve essere posizionata verso l'alto: verde - le molle Ø48 (**SP48/01**); blu - le molle Ø61 (**SP61/01**).
5. Svitare la vite superiore TE M14x60 della molla (vista lato colorato superiore) ed accantonarla.
6. Svitare la vite TE M14x45 dal bilanciante e fissare la molla con la medesima vite. La vite M14x45 sul lato opposto deve rimanere fissata sul bilanciante:
 - Per barriere con apertura a sinistra usare i fori SX1 oppure SX2.
 - Per barriere con apertura a destra usare i fori DX2 oppure DX3.
7. Fissare la molla alla struttura fissa, sul traverso in acciaio della barriera, con le viti TE M14x60 incluse nella confezione.

Serie AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC

1. Nelle automazioni **AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC** sono installate di fabbrica 2 molle Ø61 **SP61/01** per aste cilindriche fino a 3 metri.
2. Nel caso di sostituzione, rimuovere le molle.
3. Fissare le NUOVE molle avvitandole sui fori del bilanciante predisposti usando le viti in dotazione.
4. I fori di fissaggio corretti sono C-3. I fori A/B - 1/2 sono per predisposizioni future.
5. Fissare le molle alla struttura fissa, sul traverso in acciaio della barriera, con le viti in dotazione.

- Ingrassare gli snodi con grasso al LITIO (EP LITIO). E' disponibile su richiesta l'articolo **RS/GR1/100**: barattolo di grasso al Litio da 100 gr.
- Regolare la tensione della molla allentando i dadi **[A]**
- Ruotando la molla **[B]** in senso orario si diminuisce la tensione, in senso antiorario si aumenta la tensione.
- Portare manualmente l'asta a 45° e rilasciarla. Se l'asta sale, ridurre la tensione della molla. Se l'asta scende, aumentare la tensione della molla.
- Quando la regolazione della molla è ottimale, stringere con forza i dadi **[A]**.

BI/004 Series

1. Select the desired opening direction.
2. Unlock the barrier and move the boom into the completely open vertical position.
3. Select the most suitable spring.
4. The springs are colour coded for identification. The coloured part of the spring must always be at the top: green - Ø48 springs (**SP48/01**); blue - Ø61 springs (**SP61/01**).
5. Unscrew the upper screw TE M14x60 of the spring (viewed from the top coloured side).
6. Unscrew the screw TE M14x45 from the linkage lever and fasten the spring with the same screw:
 - For barriers with left-side opening, use the SX1 or SX2 holes.
 - For barriers with right-side opening, use the DX2 or DX3 holes.
7. Fasten the springs to the fixed structure, on the steel cross bar of the barrier, using the screws TE M14x60 included in the package.

AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC Series

1. The system **AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC** is fitted in the factory with two **SP61/01** balancer springs Ø61, which are suitable for cylindrical booms up to 3 metres in length.
 2. Remove the springs to be replaced.
 3. Fit the NEW springs, fastening to the mounting holes on the steel linkage lever using the screws included.
 4. The fastener holes are indicated by the letter **C** and the number **3**. Holes A/B and 1/2 are for future variants.
 5. Secure the springs to the fixed structure by fastening to the steel cross bar of the barrier using the screws included.
- Lubricate the pivot points with lithium based grease (EP LITIO). Available upon request, article **RS/GR1/100**: 100 g can of lithium grease.
 - To adjust the spring tension, loosen the nuts **[A]**.
 - Then turn the spring **[B]** clockwise to reduce the tension or anticlockwise to increase tension.
 - Lift the boom manually to an angle of 45° and let go. If the boom rises, reduce the spring tension. If the boom drops, increase the spring tension.
 - Once the spring tension is correct, tighten the nuts securely **[A]**.

Serie AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC

1. In der automatischen Schranke **AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC** sind werkseitig zwei Ausgleichsfedern installiert vom Typ **SP61/01** für runde Schrankenbäume bis 3 Meter.
2. Die auszutauschenden Federn entnehmen.
3. Die NEUEN Federn befestigen, indem man sie mit den mitgelieferten Schrauben in den vorhandenen Bohrungen an den Kipphebel aus Stahl schraubt.
4. Die Befestigungsbohrungen sind die Nummer **C-3**. Die Bohrungen Nummer A/B und 1/2 sind für zukünftige Vorrüstungen.
5. Die Federn an der festen Struktur, am Querträger aus Stahl der Schranke, mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Serie BI/004

1. Die gewünschte Öffnungsrichtung wählen.
2. Die Schranke freigeben und den Schlagbaum senkrecht in vollständig geöffnete Stellung bringen.
3. Die passendste Feder wählen.
4. Die Federn sind durch eine Farbe gekennzeichnet. Der farbige Teil muss nach oben positioniert werden: grün - die Federn Ø48 (**SP48/01**); blau - die Federn Ø61 (**SP61/01**).
5. Die obere Schraube TE M14x60 der Feder abschrauben.
6. Die Schraube TE M14x45 von dem Kipphebel abschrauben und die Feder mit dieser Schraube befestigen:
 - Für Schranken mit Linksöffnung, die Bohrlöcher SX1 oder SX2 verwenden.
 - Für Schranken mit Rechtsöffnung, die Bohrlöcher DX2 oder DX3 verwenden.
7. Die Feder mit den mitgelieferten Schrauben an der festen Struktur auf dem Stahlquerträger der Schranke mit den beigegepackten Schrauben TE M14x60 befestigen.

- Die Gelenke mit LITHIUM-Fett (EP LITHIUM) schmieren. Auf Wunsch ist der Artikel **RS/GR1/100** erhältlich: 100 g Dose Lithium-Fett.
- Die Spannung der Feder einstellen, indem man die Muttern **[A]** lockert.
- Durch Drehen der Feder **[B]** im Uhrzeigersinn verringert man die Spannung, gegen den Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht.
- Den Schlagbaum von Hand auf 45° bringen und loslassen. Wenn der Baum nach oben geht, die Spannung der Feder verringern. Wenn der Baum sinkt, die Spannung der Feder erhöhen.
- Wenn die Einstellung der Feder optimal ist, die Muttern **[A]** fest anziehen.

Serie BI/004

1. Choisir le sens d'ouverture souhaité.
2. Débloquer la barrière et porter la barre en position verticale d'ouverture totale.
3. Choisir le ressort le plus approprié.
4. Les ressorts sont identifiés par une couleur. La partie colorée doit être dirigée vers le haut: vert - les ressorts Ø48 (**SP48/01**); bleu - les ressorts Ø61 (**SP61/01**).
5. Dévisser la vis supérieure TH M14x60 du ressort (vue côté coloré supérieur).
6. Dévisser la vis TH M14x45 du balancier et fixer le ressort avec la même vis :
 - Pour barrières avec ouverture à gauche, utiliser les trous G1 ou G2.
 - Pour barrières avec ouverture à droite, utiliser les trous D2 ou D3.
7. Fixer le ressort à la structure fixe, sur la traverse en acier de la barrière, avec les vis TH M14x60 fournies dans l'emballage.

Serie AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC

1. Deux ressorts d'équilibrage **AG/SP/61** pour barres cylindriques jusqu'à 3 mètres sont installés en usines.
2. En cas de remplacement des ressorts, Retirer les ressorts à remplacer.
3. Fixer les ressorts neufs en les vissant au balancier en acier dans les trous prédisposés à l'aide des vis fournies.
4. Les trous de fixation sont le numéro C3. Les trous A/B et 1/2 servent aux prédispositions futures.
5. Fixer les ressorts à la structure fixe, sur la traverse en acier de la barrière, à l'aide des vis fournies.

- Graisser les articulations à la graisse au LITHIUM (EP LITHIUM). L'article **RS/GR1/100** est disponible sur demande : pot de graisse au lithium de 100 g.
- Régler la tension du ressort en desserrant les écrous **[A]**.
- Tourner le ressort **[B]** dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la tension, dans le sens inverse pour augmenter la tension.
- Porter à la main la barre à 45° puis la relâcher. Si la barre monte, réduire la tension du ressort. Si la barre descend, augmenter la tension du ressort.
- Quand le réglage du ressort est optimal, serrer fermement les écrous **[A]**.

Serie BI/004

1. Elija la dirección deseada de abertura.
2. Desbloquee la barrera y coloque el asta en una posición vertical totalmente abierta.
3. Elija el muelle más adecuado.
4. Los muelles se identifican con un color: verde - los muelles Ø48 (**SP48/01**); azul - los muelles Ø61 (**SP61/01**). La parte de color debe ir colocada hacia arriba.
5. Afloje el tornillo superior CH M14x60 del muelle (vista lateral de color superior).
6. Desatornille el tornillo CH M14x45 del balancín y fije el muelle con el mismo tornillo:
 - Para las barreras con apertura a la izquierda, utilice los orificios SX1 o SX2.
 - Para las barreras con apertura a la derecha de utilizar los orificios DX2 o DX3.
7. Una el muelle a la estructura fija, en la viga de acero de la barrera, con los tornillos CH M14x60 incluidos en el paquete.

Serie AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC

1. En la barrera **AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC** se suministran dos resortes de equilibrado de tipo **AG/SP/61** para varillas cilíndricas de **máx. 3 metros**.
2. En caso de sustituir los resortes, quite los resortes que desea sustituir.
3. Fije los resortes nuevos enroscándolos al balancín de acero en los orificios premontados utilizando los tornillos suministrados.
4. Los orificios de fijación son el número **C-3**. Los orificios número A/B y 1/2 sirven para preinstalaciones futuras.
5. Fije los resortes a la estructura fija, en la traviesa de acero de la barrera, utilizando los tornillos suministrados.

- Lubrique las rótulas con grasa de LITIO (EP LITIO). Se ofrece como opcional el artículo **RS/GR1/100**: Frasco de grasa de litio de 100 gr.
- Ajuste la tensión del muelle aflojando las tuercas **[A]**
- Al girar el muelle **[B]** hacia la derecha disminuye la tensión, hacia la izquierda aumenta la tensión.
- Coloque manualmente el asta a 45° y suéltela. Si el asta va hacia arriba, reduzca la tensión del muelle. Si el asta va hacia abajo, aumente la tensión del muelle.
- Cuando el ajuste del muelle sea el correcto, apriete firmemente las tuercas **[A]**.

Serie BI/004

1. Escolha o sentido de abertura desejado.
2. Desbloqueie a barreira e leve a haste para a posição vertical de abertura completa.
3. Escolha a mola mais adequada.
4. As molas são identificadas por uma cor. A parte colorida deve ser posicionada para cima: verde - as molas Ø48 (**SP48/01**); azul - as molas Ø61 (**SP61/01**).
5. Desenrosque o parafuso superior TE M14x60 da mola (vista lado colorido superior).
6. Desenrosque o parafuso TE M14x45 do balanceiro e fixe a mola com o mesmo parafuso:
 - Para barreiras com abertura à esquerda, use os furos SX1 ou SX2.
 - Para barreiras com abertura à direita, use os furos DX2 ou DX3.
7. Fixe a mola à estrutura fixa, na travessa em aço da barreira, com os parafusos TE M14x60 incluídos na embalagem.

Serie AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC

1. Nos barreiras automáticas **AG/001/PC-KB/001/PC-BI/001PC** estão instaladas de fábrica duas molas de balanceamento padrão **SP61/01** para hastes cilíndricas até 3 metros.
2. Caso precise substituir as molas, retire as molas.
3. Fixe as molas novas aparafusando-as ao balanceiro de aço nos orificios predispostos usando os parafusos fornecidos.
4. Os orificios de fixação são o número **C-3**. Os orificios número A/B e 1/2 são para predisposições futuras.
5. Fixe as molas à estrutura fixa, na trave de aço da barreira, usando os parafusos fornecidos.

- Lubrifique as articulações com graxa de LÍTIO (EP LÍTIO). Está disponível, sob pedido, o artigo **RS/GR1/100**: frasco de gordura com Lítio de 100 gr.
- Ajuste a tensão da mola, desapertando as porcas **[A]**.
- Ao rodar a mola **[B]** no sentido horário diminui-se a tensão, no sentido anti-horário aumenta-se a tensão.
- Posicione manualmente a haste a 45° e solte-a. Se a haste subir, reduza a tensão da mola. Se a haste descer, aumente a tensão da mola.
- Quando o ajuste da mola é ótimo, aperte com força as porcas de fixação **[A]**.

ROGER TECHNOLOGY

Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com